

MANUALE D'USO

MACCHINA DA CAFFÈ

IT

USER MANUAL

COFFEE MACHINE

EN

MANUEL DE L'UTILISATEUR

MACHINE À CAFÉ

FR

GEBRAUCHSANLEITUNG

KAFFEEMASCHINE

DE

GEBRUIKSAANWIJZING

KOFFIEMACHINE

NL

MANUAL DE USO

CAFETERA

ES

MANUAL DE USO

MÁQUINA DE CAFÉ

PT

BRUKSANVISNING

KAFFEMASKIN

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

КОФЕВАРОЧНАЯ МАШИНА

RU

BRUGSANVISNING

KAFFEMASKINE

DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

EKSPRES DO KAWY

PL

KÄYTTÖOHJE

KAHVINKEITIN

FI

BRUKSANVISNING

KAFFEMASKIN

NO

كتيب الاستخدام

آلة صنع القهوة

AR

The Smeg logo consists of a stylized cluster of four dots of varying sizes on the left, followed by the word "smeg" in a bold, lowercase, sans-serif font.

Consigliamo di leggere attentamente questo manuale, che riporta tutte le indicazioni per mantenere inalterate le qualità estetiche e funzionali dell'apparecchio acquistato.

Per ulteriori informazioni sul prodotto: www.smeg.com

We advise you to read this manual carefully, as it contains all the instructions for managing the appliance's aesthetic and functional qualities.

For further information on the product: www.smeg.com

Nous conseillons de lire attentivement ce manuel, qui comprend toutes les indications pour maintenir inaltérées les qualités esthétiques et fonctionnelles de l'appareil acheté.

Pour obtenir des informations supplémentaires sur le produit : www.smeg.com

Wir empfehlen, diese Bedienungsanleitung, die sämtliche Anweisungen enthält, um das Aussehen und die Funktionsfähigkeit des Geräts zu erhalten, sorgfältig zu lesen.

Für weitere Informationen über das Produkt wird auf www.smeg.com verwiesen

We adviseren om deze handleiding aandachtig door te lezen. Ze bevat aanwijzingen die nodig zijn om de esthetische en functionele eigenschappen van het gekochte apparaat intact te houden.

Bezoek voor meer informatie over het product: www.smeg.com

Aconsejamos leer atentamente este manual que contiene todas las indicaciones para mantener inalterada la calidad estética y funcional del aparato adquirido.

Más información sobre el producto en: www.smeg.com

Aconselhamos que leia atentamente este manual, que refere todas as indicações para manter inalteradas as qualidades estéticas e funcionais do aparelho comprado.

Para mais informações sobre o produto: www.smeg.com

Vi rekommenderar att ni noga läser denna handbok som anger alla de nödvändiga anvisningarna för att bibehålla den inköpta apparatens utseende och funktioner.

För mer information om produkten: www.smeg.com

Мы рекомендуем вам внимательно прочитать данное руководство, в котором приводятся все указания, необходимые для поддержания неизменными эстетических и функциональных свойств приобретенного прибора.

Дополнительную информацию об изделии можно получить на сайте: www.smeg.com

Vi anbefaler, at du nøje læser denne vejledning, som indeholder alle anvisninger til at holde det købte apparat i perfekt funktionsmæssig og æstetisk stand.

For yderligere informationer om produktet: www.smeg.com

Zalecamy uważne przeczytanie niniejszej instrukcji, która zawiera wszystkie wskazania dla utrzymania jakości estetyki i funkcjonalności zakupionego urządzenia.

Dalsze informacje dotyczące produktu znajdują się na stronie: www.smeg.com

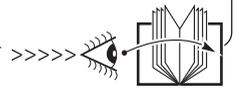
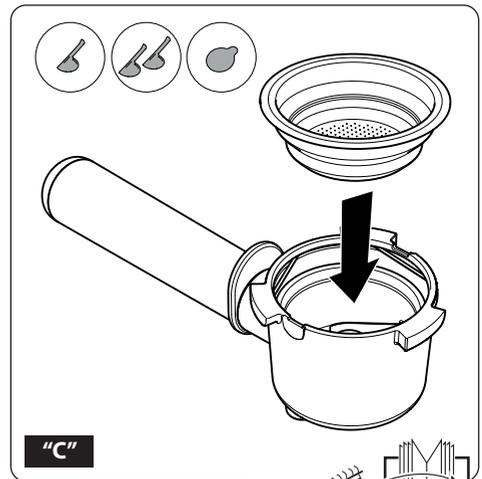
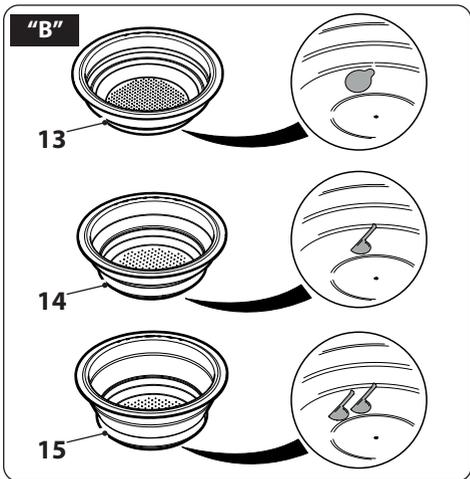
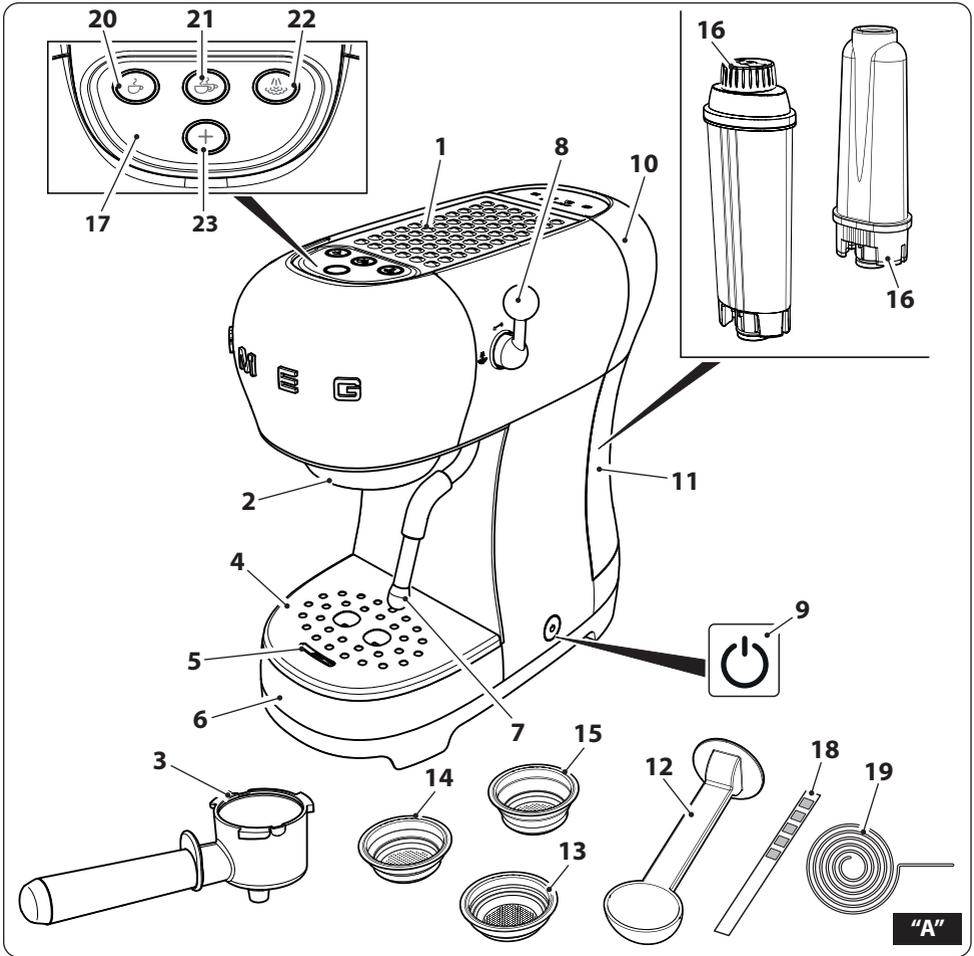
Lue tämä käyttöopas huolellisesti. Ohjeita noudattamalla taataan laitteen oikeaoppinen ylläpito ja sen ominaisuuksien säilyvyys.

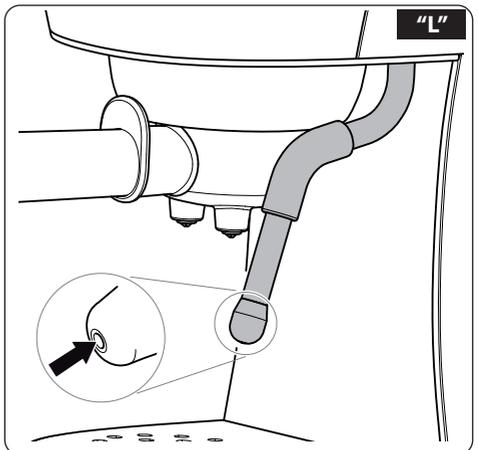
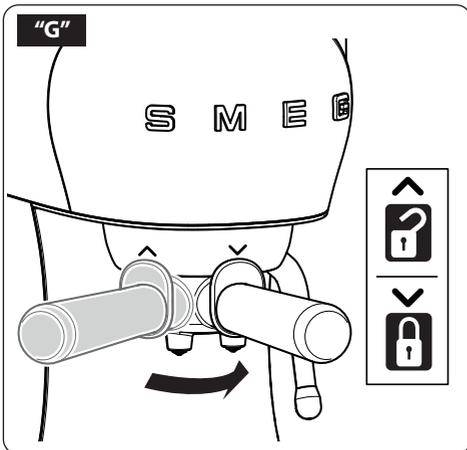
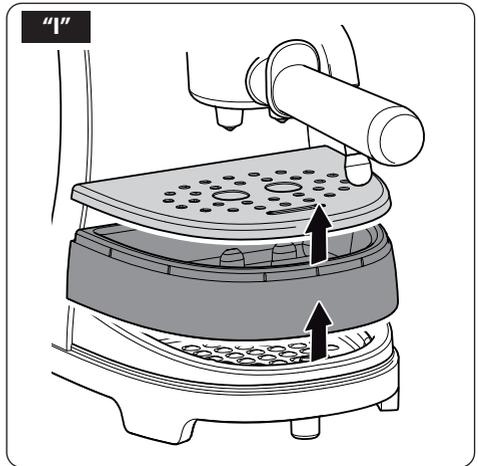
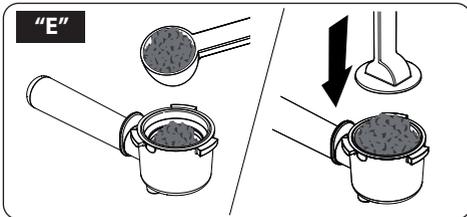
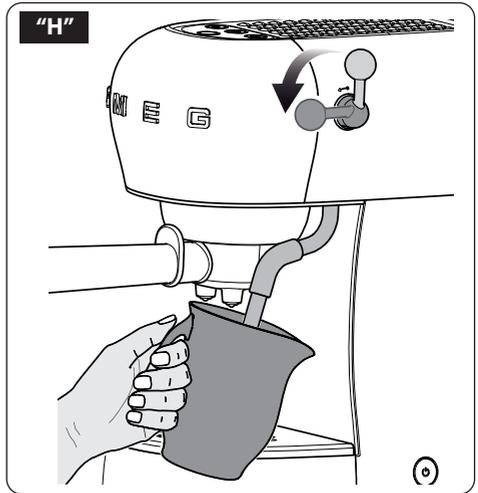
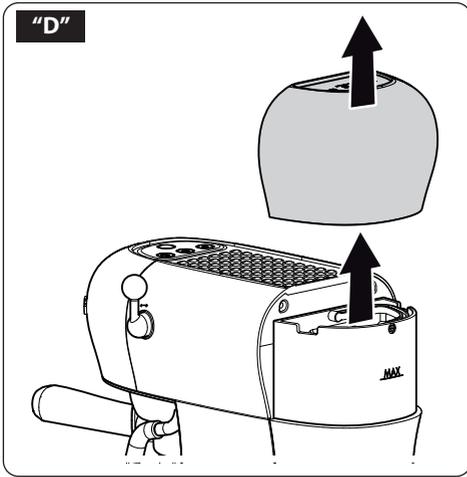
Tuotteeseen liittyvät lisätiedot löytyvät osoitteesta www.smeg.com

Vi anbefaler at du leser denne brukerveiledningen grundig, da den inneholder alle indikasjoner for å bevare de estetiske og funksjonelle kvalitetene til produktet du har kjønt.

For ytterligere informasjon om produktet: www.smeg.com

نصح بقراءة هذا الكتيب بعناية حيث يضم جميع التعليمات التي تضمن الحفاظ على الخصائص الجمالية والوظيفية للمنتج الذي قمت بشرائه.
للمزيد من المعلومات عن المُنتج بوجاء زيارة www.smeg.com





**Informazioni importanti per l'utente / Important information for the user
Informations importantes pour l'utilisateur / Wichtige Informationen für den Benutzer
Belangrijke informatie voor de gebruiker / Información importante para el usuario
Informações importantes para o utilizador / Viktig information for användaren
Важная информация для пользователя / Vigtig information til brugeren
Ważne informacje dla użytkownika / Tärkeitä tietoja käyttäjälle
Viktig informasjon for brukere / معلومات هامة للمستخدم**

** Avvertenze / Instructions / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen / Advertencias / Advertências /
Varningar / Меры предосторожности / Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitus / Advarsler / تحذيرات**

Informazioni generali su questo manuale d'uso, di sicurezza e per lo smaltimento finale / General information on this user manual, on safety and final disposal / Informations générales sur ce manuel d'utilisation, sur la sécurité et sur l'élimination définitive de l'appareil / Allgemeine Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung, zur Sicherheit und die endgültige Entsorgung / Algemene informatie over deze handleiding, veiligheidsinstructies en uiteindelijke verwerking / Información general del manual relativa al uso, la seguridad y la eliminación final / Informações gerais sobre este manual do utilizador, segurança e para a eliminação final / Allmän information om denna bruksanvisning, om säkerhet och för slutligt bortskaffande / Общая информация о данном руководстве по эксплуатации, безопасности и окончательной утилизации / Generelle oplysninger om denne betjenings- og sikkerhedsvejledning samt endelig bortskaffelse / Ogólne informacje dotyczące użytkowania, bezpieczeństwa i użycia / Käyttöohjeita, turvallisuutta ja käytöstä poistoa koskevat yleisetiedot / Generell informasjon om denne brukerveiledningen, sikkerhet og endelig kassering av produktet / معلومات عامة عن دليل استخدام هذا الجهاز وسلامة استخدامه وكيفية التخلص عن الجهاز بشكل نهائي

** Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción / Descrição / Beskrivning /
Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beksrivelse / الوصف**

Descrizione dell'apparecchio / Appliance description / Description de l'appareil / Beschreibung des Geräts / Omschrijving van het apparaat / Descripción del aparato / Descrição do aparelho / Beskrivning av apparaten / Описание прибора / Beskrivelse af apparatet / Opis urządzenia / Laitteen kuvaus / Beskrivelse av apparatet / وصف الجهاز

** Uso / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning / Использование / Anvendelse /
Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الاستخدام**

Informazioni sull'uso dell'apparecchio / Information on using your appliance / Informations sur l'utilisation de l'appareil / Informationen zum Gebrauch des Geräts / Informatie over het gebruik van het apparaat / Información sobre el uso del aparato / Informações sobre a utilização do aparelho / Information om användning av apparaten / Информация об использовании прибора / Oplysninger om brug af apparatet / Informacje dotyczące użytkowania urządzenia / Laitteistoa koskevat käyttöohjeet / Informasjon om bruken av apparatet / معلومات عن استخدام الجهاز

** Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien / Reinigung und Wartung /
Reiniging en onderhoud / Limpeza y mantenimiento / Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll /
Чистка и техническое обслуживание / Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja /
Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / التنظيف والصيانة**

Informazioni per la corretta pulizia e manutenzione dell'apparecchio / Information for proper cleaning and maintenance of the appliance / Informations pour un nettoyage et un entretien corrects de l'appareil / Informationen zur ordnungsgemäßen Reinigung und Wartung des Geräts / Informatie voor de juiste wijze van reiniging en onderhoud van het apparaat / Información sobre la limpieza y el mantenimiento correctos del aparato / Informações para a limpeza e manutenção corretas do aparelho / Information för korrekt rengöring och underhåll av apparaten / Информация по корректной очистке и техобслуживанию прибора / Oplysninger om korrekt rengøring og vedligeholdelse af apparatet / Informacje dotyczące prawidłowego czyszczenia i konserwacji urządzenia / Laitteiston oikeaa puhdistusta ja huoltoa koskevat tiedot / Informasjon for korrekt rengjøring og vedlikehold av apparatet / معلومات لتنظيف وصيانة الجهاز بشكل صحيح

** Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise /
Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad / Advertências de segurança / Säkerhetsvarning /
Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa /
Turvallisuuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة**

** Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información / Informação /
Information / Информация / Information / Informacja / Tietoja / Informasjon / معلومات**

** Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões / Råd /
Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات**

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i denna bruksanvisning är vägledande och därmed inte bindande.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt, uden forudgående varsel. Illustrationer og beskrivelser i denne betjeningsvejledning er derfor ikke bindende og kun vejledende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za przydatne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter poglądowy.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirroksot eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

”تحفظ جهة التصنيع لنفسها بالحق في القيام بجميع التعديلات التي تراها مناسبة لتحسين منتجاتها دون إنذار مسبق. ولذلك، لا تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل ملزمة وإنما ذات قيمة إرشادية فقط“



Salvaguardas Importantes

1 Advertências

Este manual de utilização é parte integrante da máquina e deve ser mantido intato e ao alcance do utilizador durante toda a vida útil da máquina.

1.1 Descrição da utilização

- O aparelho pode ser usado para preparar café expresso e cappuccino utilizando café moído ou cápsulas. Qualquer outro uso é impróprio. Não utilize o aparelho para qualquer outra finalidade que não a sua utilização prevista.
- Este aparelho é exclusivamente destinado ao uso doméstico. Além disso, não pode ser usada:
 - na zona de cozinha pelos funcionários em lojas, escritórios e em outros ambientes úteis;
 - em quintas/agroturismos;
 - por clientes em hotéis, motéis e ambientes residenciais;
 - nos bed and breakfast.
- O uso deste aparelho é permitido a pessoas (incluindo crianças a partir dos 8 anos) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas apenas se estiverem acompanhadas por adultos ou se tiverem sido instruídas quanto à utilização segura do aparelho e se compreenderam os perigos relacionados com a sua utilização.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance das crianças com idade

inferior aos 8 anos.

- Os trabalhos de limpeza ou manutenção só podem ser realizados por crianças com idade mínima de 8 anos, apenas com a supervisão de um adulto.

1.2 Advertências gerais de segurança

- Não mergulhe nunca o aparelho em água.
- Evite molhar ou salpicar líquidos na máquina de café. Em caso de contacto com líquidos, desligue imediatamente o cabo da tomada e seque cuidadosamente:
Perigo de choques elétricos!
- Não coloque o aparelho ou o cabo de alimentação em cima ou perto de fogões acesos, a gás ou elétricos, dentro de um forno ou próximo de fontes de calor.
- Em caso de avaria ou se o cabo de alimentação estiver danificado, o aparelho deve ser reparado exclusivamente por um técnico qualificado ou por um serviço de assistência técnica autorizado para evitar qualquer tipo de perigo.
- Não efetue alterações no aparelho para não invalidar a garantia.
- Não puxe o cabo para remover a ficha da tomada.



Salvaguardas Importantes

1.3 Advertências para este aparelho

- Siga todas as advertências de segurança para um uso seguro do aparelho.
- Antes de utilizar o aparelho, leia muito bem este manual de utilização.
- Não deixe o aparelho desacompanhado enquanto está em funcionamento.
- Desligue sempre a máquina de café da tomada antes de montar e desmontar as peças e antes de limpá-la.
- Deixe arrefecer a máquina de café antes de efetuar a limpeza.
- Não utilize a máquina de café sem água no reservatório ou sem o reservatório.
- Deixe um espaço de pelo menos 3 cm entre a máquina de café e eventuais paredes laterais ou traseiras e deixe um espaço de pelo menos 15 cm acima da máquina de café.
- Perigo de queimaduras! A máquina de café gera calor e produz água quente e vapor durante o seu funcionamento.
- Perigo de queimaduras! Não toque na base de aquecimento de chávenas durante o funcionamento.
- Não use a máquina de café em combinação com peças ou acessórios de outros fabricantes.
- Utilize exclusivamente peças sobresselentes originais do fabricante. O uso de peças sobresselentes não aconselhadas pelo fabricante pode provocar incêndios, choques elétricos ou ferimentos às pessoas.
- Coloque a máquina de café apenas em superfícies planas e secas.
- Não utilize detergentes agressivos ou objetos cortantes para limpar a máquina de café.
- Nunca tentar apagar uma chama/incêndio com água: desligue o aparelho, tire a ficha da tomada e cubra a chama com uma tampa ou com um retardador de propagação de chamas.
- Evite que o cabo de alimentação entre em contacto com bordas afiadas
- Não coloque a máquina perto de torneiras ou lavatórios.
- No caso de utilização de uma extensão, o valor nominal indicado deve ser pelo menos equivalente ao valor nominal do aparelho. Se o aparelho estiver equipado com um cabo elétrico de 3 polos com ligação à terra, a extensão deve ser do tipo A 3 PÓLOS DE LIGAÇÃO À TERRA. O cabo mais comprido deve ser posicionado de modo a não se apoiar na base ou na mesa onde possa ser puxado por crianças ou causar quedas devido a tropeçamentos.
- Sugere-se secar suavemente a máquina antes de usar, pois pode haver pequenos vestígios de humidade residual dos controlos de qualidade.



1.4 Responsabilidade do Fabricante

O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos sofridos por pessoas e coisas causados por:

- utilização do aparelho diferente daquele prevista;
- falta de leitura do manual do utilizador;
- adulteração também de uma única parte do aparelho;
- uso de peças sobresselentes não originais;
- inobservância das advertências de segurança.



Guarde cuidadosamente estas instruções. Caso a máquina seja cedida a outras pessoas, a mesma deverá ser acompanhada por estas instruções para o uso.

Estas instruções podem ser descarregadas do sítio web da Smeg "www.smeg.com".

1.5 Eliminação



Os aparelhos que ostentam este símbolo estão sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/EU.

- Todos os equipamentos elétricos e eletrónicos obsoletos devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, entregando-os aos respetivos centros previstos pelo Estado. Eliminando corretamente o equipamento obsoleto, é possível evitar danos ao ambiente e riscos para saúde das pessoas. Para mais informações sobre a eliminação do equipamento, por favor, contacte a administração municipal, o Departamento de eliminação ou a loja

onde o aparelho foi adquirido.

2 Descrição do aparelho (Fig. A)

- 1 Base de aquecimento das chávénas.
- 2 Grupo de distribuição.
- 3 Suporte do filtro
- 4 Grelha de apoio de chávénas.
- 5 Indicador de nível.
- 6 Recipiente recolhe-gotas.
- 7 Alavanca de vapor.
- 8 Manípulo de vapor.
- 9 Botão ON/OFF.
- 10 Tampa do reservatório de água.
- 11 Reservatório de água (1 litro).
- 12 Medidor/prensa
- 13 Filtro de cápsula.
- 14 Filtro individual.
- 15 Filtro duplo.
- 16 Filtro amaciador de água (opcional).
- 17 Painel de comandos.
- 18 Fita para o teste de dureza da água.
- 19 Agulha de limpeza da lança de vapor.

2.1 Descrição dos Acessórios

Acessórios incluídos:

Medidor/Prensa (12)

- Acessório a utilizar para dosear a quantidade de café moído no interior do filtro e pressioná-lo para dentro.

Filtros (13, 14, 15)

- Esta máquina inclui 3 filtros; dois pressurizados para café moído e um para cápsulas de papel (Fig.B).

Fita para o teste de dureza da água (18)

- Use a fita fornecida para detetar a dureza da água utilizada conforme indicado no parágrafo "Configurações da máquina - Dureza da água".



Utilização

2.2 Descrição dos comandos (Fig. A)

Tecla ON/OFF (9)

Ao premir a tecla a máquina liga-se ou desliga-se.

Tecla de alteração do programa de distribuição (23)

O produto está preparado para 4 funções de café expresso e função de vapor, acessíveis através de dois menus, *Menu Branco* e *Menu Laranja*.

Quando a máquina estiver pronta para a utilização, premindo esta tecla é possível alterar o menu de distribuição de "Branco" para "Laranja" e vice-versa.

Tecla	Função Menu Branco
 (20)	Expresso simples
 (21)	Expresso duplo
 (22)	Distribuição de vapor

Tecla	Função Menu Laranja
 (20)	Expresso simples longo
 (21)	Expresso duplo longo
 (22)	Distribuição de vapor

Alarme de descalcificação (22)

Quando a tecla acende com a cor laranja é para avisar que é necessário efetuar um processo de descalcificação.

2.3 Antes da primeira utilização (Fig. D)

- Remova todas as etiquetas e autocolantes da máquina de café.
- Lave e seque cuidadosamente as peças da máquina de café (consulte "4 Limpeza e manutenção").
- Remova a tampa (10) puxando-a para cima e, em seguida, retire o depósito (11).
- Encha o reservatório (11) com água fresca e limpa diretamente debaixo da torneira ou utilizando um jarro, tomando cuidado para não exceder o nível máximo indicado no reservatório.
- Reinsira o reservatório (11) pressionando-o ligeiramente de modo a abrir as válvulas localizadas no fundo do mesmo.



Não use a máquina de café sem água no reservatório ou sem o reservatório inserido.
PERIGO DE AVARIA!



As peças que podem entrar em contacto com alimentos são fabricadas com materiais que cumprem as disposições da legislação em vigor.



3 Uso



Antes de ligar a máquina de café, leia atentamente o capítulo "1 Advertências" e a secção "2.3 Antes da primeira utilização".

3.1 Primeira utilização (Fig. G e H)



Na primeira utilização é necessário proceder a um enxaguamento dos circuitos internos. Proceda da seguinte forma.

- Ligue a máquina de café premindo o interruptor ON/OFF (9): as luzes das teclas (20), (21) e (22) piscam para indicar que se está a chegar à temperatura pré-definida. A máquina de café está pronta para uso assim que todas as três luzes ficarem fixas.
- Fixe o suporte do filtro (3) com o filtro para chávena dupla (15) à máquina de café.
- Coloque um recipiente debaixo dos bicos de distribuição do café e prima a tecla (21).
- Repita este procedimento 5 vezes.
- Posicione um recipiente debaixo do distribuidor de água quente/vapor (7).
- Rodar o manípulo de vapor (8) no sentido anti-horário e dispense 100 ml de água.
- Rode novamente o manípulo de vapor (8) no sentido horário para terminar a operação.



A lavagem dos circuitos internos também é aconselhada no caso de uma longa inatividade da máquina de café.

3.2 Alteração do programa de distribuição (Fig. A)

- A máquina tem na memória dois menus de distribuição: *Menu Branco* e *Menu Laranja*. Para alternar entre programas prima a tecla (23).
- No *Menu Branco* todos os botões são iluminados com a cor branca, no *Menu Laranja* todas as teclas são iluminadas com a cor laranja.
- Para as funções específicas de cada menu consulte a secção "2.2 Descrição dos comandos".

3.3 Preparação do café expresso



A máquina de café está equipada com três filtros (FIG. B):

Filtro para uma chávena (14), filtro para duas chávenas (15) e filtro para cápsula (13). Debaixo de cada filtro está o ícone correspondente.



Para evitar salpicos, não desaperte o suporte do filtro durante a distribuição, mas espere alguns segundos após o final.
PERIGO DE QUEIMADURAS!

Conselhos para um café mais quente (Fig. G)

Para obter um café expresso mais quente, recomenda-se o seguinte:

- Aqueça as chávenas, antes de fazer o café, enxaguando-as com um pouco de água quente.
- Fixe o suporte do filtro à máquina (3) com o filtro inserido, sem adicionar o café. Usando a mesma chávena com a qual se prepara o café, prima a tecla 1 chávena (20) e deite água quente na chávena, de modo a aquecê-la.



Utilização



É bastante normal que após uma inatividade prolongada da máquina (pausas superiores a 30 min) os primeiros cafés não saiam na temperatura adequada. Repita o procedimento descrito para obter um café mais quente.

Café moído em pó (Fig. B-C-E-G)

- Insira o filtro para café moído para chávena individual (14) ou chávena dupla (15) no suporte do filtro (3).
- Encha o filtro (14) ou (15) com café moído, certificando-se de que usa uma moagem fina, adequada para o café expresso.
- Distribua o café moído uniformemente e pressione usando a prensa (12).
- Tire o café moído em excesso da borda do suporte do filtro (3) fixá-lo ao grupo de distribuição (2) e rodá-lo para a direita até que esteja fixo.



- Para uma chávena, encha o filtro respetivo (14) com um medidor nivelado de café (aproximadamente 7 gramas).
- Para duas chávenas encha o filtro respetivo (15) com dois medidores nivelados.
- Para obter um café forte, pressione muito o café moído com a prensa.
- Para obter um café fraco, pressione pouco o café moído com a prensa.
- Antes de inserir o suporte do filtro no grupo distribuidor, certifique-se de limpar a borda do filtro para remover qualquer resíduo de café.

- Disponha a chávena ou as chávenas debaixo dos bicos do porta-filtro.

- Prima a tecla respetiva à função desejada. Para cada função selecionada a preparação termina automaticamente.
- Para as bebidas específicas consulte o parágrafo 2.2 “Descrição dos comandos”.
- Quando a distribuição estiver concluída, aguarde alguns segundos e, em seguida, remova o suporte do filtro (3) girando-o para a esquerda.

Café em cápsula (Fig. B-C-F-G)

- Insira o filtro para o café em cápsula (13) no suporte do filtro (3).
- Insira a cápsula no suporte do filtro (3) tentando centrá-la o máximo possível no próprio suporte. Engate o porta-filtro (3) no grupo de distribuição (2).
- Coloque a chávena ou as chávenas debaixo dos bicos do suporte do filtro (3) e prima a tecla de distribuição (20).
- Uma vez terminada a distribuição, para remover o suporte do filtro (3), há que rodá-lo para a esquerda.



Antes de prosseguir com a distribuição, certifique-se de que a aleta da cápsulas permanece inserida dentro do filtro e não na borda.



- Qualquer distribuição pode ser interrompida a qualquer momento premindo a tecla de distribuição.



Ao final de cada distribuição, depois de aguardar alguns segundos, recomenda-se desenganchar o suporte do filtro e limpar o filtro de resíduos de café.

Configurar a quantidade de café

É possível personalizar, para cada tipo de função, a quantidade de café a distribuir. Para alterar a quantidade de café distribuída pela máquina:



- Coloque uma chávena grande ou chávena pequena debaixo do distribuidor (2).
- Prima por pelo menos 3 segundos, uma das teclas relativas à bebida a ser distribuída (20) ou (21) até que a luz do botão respetivo permaneça fixa.
- Quando a quantidade desejada for alcançada, pare a distribuição premindo novamente a tecla.
- A quantidade foi definida e é memorizada de forma permanente.

3.4 Distribuição de vapor e preparação de cappuccino (Fig. H e I)

- Prima a tecla (22) que começa a piscar. Aguarde até que a tecla fique acesa o que indica que a temperatura correta de distribuição de vapor foi atingida.
- Quando a luz (22) fica acesa, coloque um recipiente vazio debaixo do bico de vapor (7) e rodar o manípulo de vapor no sentido anti-horário(8) para expulsar qualquer água presente e depois fechar o manípulo.
- Encha um recipiente com 100 ml de leite frio, para cada cappuccino que se deseja preparar.
- Coloque o recipiente com o leite debaixo do bico de vapor (7) posicionando a ponta do bico em contacto com o leite.
- Rode o manípulo de vapor no sentido anti-horário (8) para ativar a saída de vapor.
- Em seguida submerja o bico de vapor no leite, criando uma espiral com o recipiente do leite.
- Uma vez atingida a temperatura ideal, parar a distribuição rodando o manípulo de vapor (8) no sentido horário.
- Verta o leite batido nas chávenas com o café expresso, previamente preparado.



- Para fazer mais cappuccinos, prepare primeiro todos os cafés e, em seguida, bata o leite para todos os cappuccinos.
- No final da operação limpar imediatamente o bico de vapor com um pano húmido.(7).

- Escorra os resíduos do leite rodando o manípulo de vapor de modo a libertar o vapor.
- Liberte o vapor até um máximo de 60 segundos.
- Depois de aquecer o leite, é necessário limpar o interior do bico de vapor (7) libertando vapor durante alguns segundos.
- Limpe o bico de vapor (7) sempre que o utilizar, de modo a evitar que os resíduos de leite se depositem ou causem entupimento. Para uma limpeza completa do bico de vapor consulte o parágrafo "Limpeza e manutenção".



Para chávenas muito altas é possível remover a bandeja de gotejamento (6).



O resultado da função vapor pode ser influenciado pelos ingredientes utilizados. Para um bom cappuccino, é aconselhável utilizar leite meio-gordo ou gordo à temperatura do frigorífico (cerca de 5°C).



Para evitar obter um leite com pouca espuma, ou com grandes bolhas, limpe sempre o bico de vapor como descrito no parágrafo "4 Limpeza e manutenção".



Utilização

Como arrefecer o elemento de aquecimento (Fig. H)



Quando o elemento de aquecimento tem uma temperatura demasiado alta para distribuir café, os botões (20) e (21) piscam alternadamente.

O elemento de aquecimento deve ser arrefecido se pretender-se preparar um café imediatamente após ter-se batido o leite.

Se o elemento de aquecimento não é arrefecido o café sai queimado.

Para arrefecer rapidamente, proceda da seguinte forma:

- Coloque um recipiente debaixo do bico de vapor (7) e rode o manípulo de vapor no sentido anti-horário (8) para distribuir água quente.
- O bico de vapor (7) irá inicialmente distribuir vapor. Tenha cuidado com as queimaduras. Em seguida procederá à distribuição de água quente: isso significa que o elemento de aquecimento atingiu a temperatura correta para distribuir café.
- Rode o manípulo de vapor no sentido horário (8) e proceda à preparação do café.

3.5 Distribuição de água quente (Fig. H)

- Ligue a máquina utilizando o interruptor ON/OFF e aguarde até que as luzes de distribuição do café fiquem acesas.
- Coloque um recipiente debaixo do bico de vapor (7).
- Rode o manípulo de vapor (8) no sentido anti-horário para fazer sair a água quente.
- Pare a distribuição rodando o manípulo de vapor (8) no sentido horário.

3.6 Acesso ao menu de programação e alteração de configurações

- Certifique-se de que a máquina está pronta a usar e mantenha premida a tecla (23) durante 5 segundos até que todas as teclas comecem a piscar: a máquina está no modo de programação.
- Configure a máquina de acordo com as suas próprias necessidades (veja a próxima página).
- Para sair do menu aguarde 30 segundos sem premir nenhuma tecla.

Configuração da temperatura do café

- Acesse ao menu de programação.
- Prima a tecla (20) para configurar a temperatura do café.
- A tecla (20) pisca 3 vezes, depois disso acendem-se as luzes da configuração do momento:

Indicador	Configuração da temperatura
	Baixa
	Média
	Alta

- As luzes começam a piscar em sequência.
- Prima a tecla correspondente à temperatura desejada: baixa (20), média (21) ou alta (22).
- A tecla selecionada pisca para indicar a memorização da seleção e um único som é emitido se os sinais sonoros estiverem ativados.



Configurar a dureza da água

- A máquina é pré-configurada na fábrica para o "Nível de Água Dura". É possível programar a máquina com base na dureza real da água utilizada nas várias regiões, tornando assim mais ou menos frequente o procedimento de descalcificação.
- Se a dureza da água for desconhecida, utilize a fita-teste de ensaio específica fornecida (18), seguindo as instruções abaixo.
- Retire a fita-teste reativa da sua embalagem.
- Mergulhe completamente a fita-teste num copo de água por cerca de um segundo.
- Retire da água a fita-teste e agitá-la suavemente. Após cerca de um minuto, leia os resultados.
Se a fita-teste mostrar 5 marcas azuis, selecione a configuração "água macia".
Se a fita-teste mostrar 1 ou 2 marcas cor-de-rosa, selecione a configuração "água média".
Se a fita-teste mostrar 3, 4 ou 5 marcas cor-de-rosa, selecione a configuração "água dura".
- Aceda ao menu de programação.
- Prima a tecla (21) para configurar a dureza da água.
- A tecla (21) pisca 3 vezes, depois disso acendem-se as luzes da configuração do momento:

Indicador	Configuração da água
	Doce
	Média
	Dura

- As luzes começam a piscar em sequência.
- Prima a tecla correspondente à dureza da água:

 Doce	 Média	 Dura
<10°dH	10°dH - 20°dH	>20°dH
<18°fH	18°fH - 36°fH	>36°fH
<180 mg/l CaCo3	180-300 mg/l CaCo3	360 mg/l CaCo3

- A tecla selecionada pisca para indicar a memorização da seleção e um único som é emitido se os sinais sonoros estiverem ativados.



Para prolongar o funcionamento da máquina e preservar o aroma e o sabor do café, é aconselhável utilizar o Filtro Amaciador Smeg (opcional, não incluído). Para a instalação e o funcionamento siga as instruções que acompanham o acessório. Uma vez instalado, definir o nível de dureza da água para "Doce" seguindo as instruções do parágrafo anterior.

Configuração do tempo de desligamento automático

A máquina de café, por razões de poupança de energia, está equipada com a função de desligamento automático em caso de inatividade prolongada.

Para ligar novamente a máquina, rima qualquer tecla no painel de controlo.

Para definir o tempo de desligamento automático:

- Aceder ao menu de programação (veja a secção "3.6 Acesso ao menu de programação e alteração das configurações").



Limpeza e manutenção

- Prima a tecla (22) para configurar o tempo de desligamento automático.
- A tecla (22) pisca 3 vezes, depois disso acendem-se as luzes da configuração do momento:

Indicador	Configuração tempo
	10 minutos
	30 minutos
	1 hora

- As luzes começam a piscar em sequência.
- Prima a tecla correspondente ao tempo que se pretende configurar, escolhendo entre 10 minutos (20), 30 minutos (21) ou 1 hora (22).
- A tecla selecionada pisca para indicar que a seleção foi memorizada e um único som é emitido se os sinais sonoros estiverem ativados.

Restauração dos padrões de fábrica

Para restaurar as configurações de fábrica:

- Mantenha as teclas premidas (21) (23) simultaneamente por pelo menos 10 segundos.
- Todos os botões piscam em conjunto uma vez para indicar que as configurações originais foram restauradas.

Ativação/desativação dos sinais sonoros

- A máquina está configurada por defeito com os sinais sonoros desativados.
- Os sinais sonoros podem ser desativados/ativados mantendo premidas as teclas (20) e (23) por 5 segundos;
- A tecla (20) pisca três vezes indicando que a configuração foi guardada.

4 Limpeza e manutenção

4.1 Advertências



Perigo de eletrocussão.

- Retire a ficha da tomada antes de efetuar a limpeza da máquina de café.
- Não submerja a máquina de café em água ou noutros líquidos.
- Deixe arrefecer a máquina de café antes de efetuar a limpeza.



Risco de danos nas superfícies.

- Não utilize jatos de vapor para limpar a máquina de café.
- Não utilize em peças tratadas superficialmente com acabamentos metálicos (por exemplo, anodização, revestimento de níquel, cromagem), produtos para a limpeza que contenham cloro, amoníaco ou lixívia.
- Não use produtos de limpeza abrasivos ou corrosivos (por exemplo, produtos em pó, removedores de manchas e esponjas metálicas).
- Não utilize materiais ásperos, abrasivos ou raspadores metálicos afiados.

4.2 Limpeza do corpo da máquina de café

Para uma boa conservação das superfícies exteriores é necessário limpá-las regularmente no final de cada utilização, após tê-las deixado arrefecer. Limpe com um pano macio e húmido.



4.3 Limpeza das peças da máquina de café

Limpeza da bandeja de gotejamento (Fig. I)

A bandeja de gotejamento (6) está equipada com um flutuador vermelho (5) que se projeta da bandeja de suporte das chávenas assim que o nível máximo de líquido é excedido.

- Retire a bandeja de suporte das chávenas (4) e depois a bandeja de gotejamento (6) para esvaziá-la.
- Limpe a bandeja (6) com um pano e reposicioná-la juntamente com a bandeja de suporte das chávenas (4).
- Seque os componentes e volte a montá-los na máquina.

Limpeza dos filtros do café

Limpe os filtros do café (13), (14) e (15) regularmente debaixo de água a correr. Se os orifícios estiverem obstruídos, limpe-os com a agulha fornecida (19).

Limpeza do bico de vapor (Fig. L)

Limpe o bico de vapor (7) imediatamente após o uso.

- Rode o manípulo de vapor (8) no sentido anti-horário para deixar sair um pouco de vapor e fazer escoar o leite que ficou no interior.
- Verifique se o orifício de saída do vapor não está obstruído. Se ocorrer qualquer incrustação, limpe o orifício de saída de vapor com a agulha (19) fornecida.

Limpeza do grupo de distribuição

O grupo de distribuição (2) deve ser enxaguado a cada 200 cafés distribuindo cerca de 500 ml de água premindo uma das teclas do café (20) ou (21) sem inserir o café moído em pó ou a cápsula.

Limpeza do reservatório de água

Limpe o reservatório de água (11) cerca de uma vez por mês com um pano húmido e detergente delicado.



4.4 Descalcificação

A máquina de café deve ser descalcificada quando a luz laranja da tecla (vapor) piscar. O aviso será exibido sempre que a máquina sair do estado de stand by, até que o procedimento de descalcificação seja realizado.

Para efetuar um ciclo de descalcificação proceda do seguinte modo:

- Esvazie completamente o reservatório de água (11) e retire o filtro amaciador (se houver).
- Encha o reservatório de água (11) até ao nível MÁXIMO com uma solução de água e descalcificante nas doses recomendadas pelo fabricante.
- Retire o suporte do filtro (3) e coloque um recipiente debaixo do grupo de distribuição (2) e do bico de vapor (7).
- Ligue a máquina premindo o botão ON/OFF.
- Assim que a máquina estiver pronta, mantenha premida a tecla (22) durante 10 segundos até que o LED laranja fique aceso.
- Gire o manípulo de vapor (8) em sentido anti-horário.
- Prima a tecla (22) para iniciar a descalcificação, a tecla (22) começa a piscar.
- O ciclo de descalcificação efetua automaticamente uma série de enxaguamentos intervalados para remover o calcário do interior da máquina de café até esvaziar o reservatório (11)
- O ciclo de descalcificação é interrompido e a luz branca (22) acende-se.
- Retire o reservatório de água (11), esvaziá-lo e enxaguá-lo.
- Encha o reservatório (11) com água até ao nível máximo e insira-o no seu compartimento.

- Coloque um recipiente vazio debaixo do bico de vapor (7), um recipiente vazio debaixo do grupo de distribuição (2) e verifique se o manípulo de vapor (8) está na posição horizontal .
- Prima novamente a tecla de vapor (22) para iniciar o ciclo de enxaguamento.
- Quando o reservatório (11) está vazio isso significa que o ciclo de enxaguamento está concluído e a máquina está pronta novamente.
- Gire o manípulo de vapor (8) no sentido horário.



Perigo de lesões pessoais.

- O descalcificante contém ácidos que podem irritar a pele e os olhos.
- Siga escrupulosamente as instruções do fabricante e as advertências de segurança indicadas na embalagem, em caso de contacto com a pele ou os olhos.
- Use descalcificadores recomendados pela Smeg para evitar danos à máquina de café.

O que fazer se...



Problema	Causas possíveis	Resolução
O café não sai.	Falta de água no reservatório (11), os botões (20) e (21) piscam	Encha o reservatório (11).
	Os orifícios do filtro (13-14-15) estão entupidos.	Limpe o filtro (13-14-15) usando a agulha fornecida (19).
	O reservatório (11) não está corretamente inserido.	Insira o reservatório (11) corretamente no seu compartimento.
	Presença de calcário.	Efetue o ciclo de descalcificação.
O café pinga do suporte do filtro (3) e não dos bicos.	O suporte do filtro (3) não está corretamente encaixado ou está sujo.	Encaixe o suporte do filtro (3) e rodá-lo até ao fundo. Limpe o suporte do filtro (3).
	A junta do grupo de distribuição está gasta.	Proceda à substituição num centro de assistência autorizado.
	Os orifícios dos bicos estão entupidos.	Limpe os orifícios dos bicos.
	O filtro está demasiado cheio.	Insira a quantidade correta no filtro utilizando o copo de medição fornecido.
O suporte do filtro (3) não se encaixa na máquina de café.	O filtro está demasiado cheio.	Utilize o medidor (12) fornecido e utilizar o filtro correto.
A máquina de café não está a funcionar e todas as luzes estão a piscar.	Possível avaria.	Desligue a máquina de café e contacte um Centro de Assistência autorizado.
O creme do café é claro e sai rapidamente do bico.	O café moído está pouco compacto.	Prese mais o café.
	A quantidade de café moído é escassa.	Aumente a quantidade.
	A moagem do café é grande.	Utilize apenas café moído para máquinas de café expresso.
	Má qualidade do café moído.	Altere o tipo de café moído.



O que fazer se...

Problema	Causas possíveis	Resolução
O creme do café é escuro e sai lentamente do bico.	O café moído foi demasiado prensado.	Prese menos o café.
	A quantidade de café moído é excessiva.	Diminua a quantidade.
	O grupo de distribuição (2) ou o filtro (13-14-15) estão entupidos.	Limpe o grupo de distribuição (2) e o filtro (13-14-15).
	A moagem do café é muito fina.	Utilize apenas café moído para máquinas de café expresso.
As luzes (20) e (21) piscam por alguns segundos.	Presença de calcário.	Execute o ciclo de descalcificação.
	Manípulo de vapor (8) aberto.	Feche o manípulo de vapor (8) rodando-o no sentido horário.
	Temperatura elevada do elemento de aquecimento.	Arrefeça o elemento de aquecimento conforme descrito na página 6.
	Falta de água no reservatório (11).	Encha o reservatório (11).
	O reservatório (11) não está corretamente inserido.	Introduza o reservatório (11) corretamente no seu compartimento.
O café não está quente.	Inatividade da máquina por um longo período de tempo.	Aumente a temperatura do café a partir do menu de programação seguindo o que está indicado no parágrafo "Configuração da temperatura do café". Utilizando a mesma chávena na qual o café será preparado, distribua água quente de modo a aquecer a chávena, conforme descrito no parágrafo 3.3.
	As chávenas não foram pré-aquecidas.	Aqueça as chávenas com água quente (Nota: pode ser utilizada a função água quente).

O que fazer se...



Problema	Causas possíveis	Resolução
O resultado da espuma não é ideal.	A lança de vapor está suja.	Limpe bem a lança de vapor, removendo o bico de aço e seguindo as instruções indicadas no livreto. Nota: a qualidade da espuma depende do tipo de leite utilizado e da sua temperatura.
A máquina não distribui vapor.	A função vapor não foi ativada corretamente.	Siga as instruções contidas no parágrafo "Distribuição de Vapor".
	A máquina não atingiu a temperatura de fornecimento de vapor.	Aguarde que atinja a temperatura indicada pela iluminação fixa da tecla (22).
Lança vapor goteja durante distribuição	Presença de calcário.	Execute o ciclo de descalcificação.
	Presença de calcário	Execute o ciclo de descalcificação.



Se o problema não ficou resolvido ou para outros tipos de avaria, contacte o serviço de assistência da área.